

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



Comune di Pontassieve
Centro Interculturale



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

4.1 Testo narrativo/descrittivo

Lettura – livello 1

Testo tratto da: Roald Dahl, *La fabbrica di cioccolato*, Salani

Il Biglietto d'oro

Charlie entrò nel negozio e depose la moneta umidiccia sul bancone.

- Una tavoletta di Ciococremolato Delizia Wonka al Triplogusto, prego- disse, ricordando quanto gli era piaciuta quella che aveva ricevuto per il suo compleanno.

Dietro al bancone c'era un signore grasso e ben pasciuto. Aveva grosse labbra e guanciotte piene e un immenso collo in cui le pieghe di grasso uscivano dal colletto della camicia formando una specie di ciambella di gomma. L'uomo si girò, allungò la mano per prendere la tavoletta, poi si voltò di nuovo e la porse a Charlie. Il ragazzo l'afferrò, la scartò rapidamente e si riempì la bocca con un enorme morso. Poi ne prese un altro... e un altro ancora... oh, che piacere infilarsi in bocca qualcosa di dolce e croccante! La pura gioia di riempirsi la bocca di cibo nutriente e delizioso!

Il negoziante mise il resto sul bancone e aggiunse: - Vacci piano, ragazzo. Se la mandi giù così, senza masticare, ti verrà il mal di pancia-

Charlie continuò a divorare il cioccolato. Non riusciva a fermarsi. In neanche mezzo minuto, l'intera tavoletta era scomparsa giù per la gola. Era rimasto quasi senza fiato, ma si sentiva benissimo, straordinariamente felice. Allungò una mano per prendere il resto. Ebbe un'esitazione. Gli occhi erano esattamente a livello del bancone e fissavano le monetine che vi stavano appoggiate. Erano tutti pezzi da cinque *penze*, nove in tutto. Certo non sarebbe successo niente se ne avesse spesa un'altra...

- Credo...- cominciò a dire a voce bassa, - credo proprio che... prenderò un'altra di quelle tavolette di cioccolato. Lo stesso tipo di prima, prego.-

- Perché no?- disse il grassone, allungando di nuovo la mano dietro di sé per prendere un'altra tavoletta di Ciococremolato Delizia Wonka al Triplogusto. Quindi la mise sul bancone.

Charlie la prese e ne strappò via l'involucro... e all'improvviso...da sotto la carta... apparve un bagliore dorato.

Il cuore di Charlie si fermò.

- Ma è un Biglietto d'oro!- gridò il negoziante, facendo un salto di mezzo metro. - Hai trovato un Biglietto d'oro! Hai trovato l'ultimo Biglietto d'oro rimasto! Roba da non crederci! Venite gente, venite a vedere! Questo ragazzino ha trovato l'ultimo biglietto d'oro di Wonka! Sul serio! Guardate, ce l'ha ancora in mano!-

In pochi secondi, attorno a Charlie si era raccolta una piccola folla di una ventina di persone e altre ancora cercavano di entrare nell'angusto negozio. Tutti volevano vedere il Biglietto d'oro e il suo fortunato possessore.

Charlie era rimasto come paralizzato. Non era riuscito neanche a liberare del tutto il Biglietto d'oro dall'involucro. Era restato fermo, immobile, e stringeva forte la tavoletta con entrambe le mani mentre la gente faceva ressa attorno a lui vociando.

A un certo punto si rese conto che una mano gli si era posata gentilmente sulla spalla e, quando volse in su lo sguardo, vide un signore molto alto che gli stava vicino. - Senti, ragazzo- gli sussurrò l'uomo – perché non me lo vendi? Ti darò cinquanta sterline. E ti regalerò anche una bici nuova. D'accordo?-

_ Ma è matto? - gridò una donna che gli stava altrettanto vicino. - Perbacco, io gliene offrirei duecento di sterline per quel biglietto! Giovanotto, me lo vendi per duecento sterline?-

- Adesso basta!- esclamò il grasso negoziante, facendosi largo tra la folla e afferrando Charlie per il braccio. - Lasciate in pace questo ragazzo! Fate largo! Fatelo uscire!- E mentre lo accompagnava alla porta, bisbigliò all'orecchio di Charlie: - Non lo dare a nessuno, figliolo. Capito? A nessuno! Portalo subito a casa, prima che te lo possa perdere! Corri come il vento e non ti fermare finché non sei arrivato, capito?-

Charlie annuì (...) e, via, si mise a correre il più velocemente possibile. E mentre passava come il vento davanti alla fabbrica del signor Willy Wonka, si voltò un attimo e la salutò con la mano.

Minunea

Charlie intră în magazin și puse bancnota udă de un dolar pe tejghea.

- O Wohka's Whipple-Scrumptious Fudgemallow Delight, ceru el, amintindu-și cât de mult îi plăcuse cea pe care o primise de ziua lui.

Bărbatul din spatele tejghelei părea gras și bine hrănit. Avea buze mari, obraji rotofei și un gît foarte gros. Grăsimea din jurul gîtului i se revărsa peste guler, asemenea unui inel de cauciuc. Omul se întoarse și întinse mîna după o ciocolată, apoi reveni cu fața la Charlie și i-o dădu. Charlie o înhăță, îi rupse iute ambalajul și luă o înghițitură uriașă. Apoi încă una... Și încă una... Și, oh, bucuria de a putea să îndese în gură bucăți mari din ceva dulce și consistent! Fericirea simplă de a putea să își umple gura cu hrană solidă și gustoasă

- Se pare că o doreai tare mult, băiete, spuse prietenos vânzătorul.

Charlie aprobă din cap, cu gura plină de ciocolată.

Vânzătorul puse restul lui Charlie pe tejghea.

- Ia-o mai ușor, îl sfătui el. O să te doară stomacul, dacă înghiți așa, pe nemestecate.

Charlie continuă să înfulece ciocolata. Nu se putea opri. Și, în mai puțin de o jumătate de minut, dispăruse cu totul pe gît. Rămăsese fără suflare, însă acum se simțea minunat, extraordinar de fericit, întinse mîna să ia restul, după care se opri. Ochii îi ajungeau exact la nivelul tejghelei, ațintiți asupra monedelor argintii răsfirate acolo. Monedele erau de cîte zece cenți - nouă în total. Sigur n-avea să conteze dacă mai cheltuia una singură...

- Cred, rosti el încet, cred... că o să mai iau un baton de ciocolată. De același fel, vă rog.

- De ce nu? îi aprobă vânzătorul decizia, întinzînd din nou mâna și luînd o altă Wonka's Whipple-Scrumptious Fudgemallow Delight de pe raft. Puse ciocolata pe tejghea,

Charlie o luă și îi rupse ambalajul... Și deodată... de sub ambalaj... se zări o fulgerare aurie.

Inima lui Charlie încetă să mai bată de uimire.

- E un Bilet Auriu! țipă vânzătorul, sărind de bucurie aproape o jumătate de metru. Ai un Bilet Auriu! Ai găsit ultimul Bilet Auriu! Hei, ce chestie! Veniți să vedeți cu toții! Puțitiu² a găsit ultimul Bilet Auriu de la Wonka! Uite-l acolo! E chiar acolo, în mâna lui!

Se părea că vânzătorul era cît pe ce să facă o criză.

- Și chiar la mine-n magazin! urlă el. L-a găsit chiar aici, în micul meu magazin! Să sune cineva repede la ziare și să le spună! Ai mare grijă acum, fiule! Să nu-l rupi cînd îl defaci! E un obiect foarte prețios!

În doar cîteva clipe, vreo douăzeci de oameni se îmbulzeau în jurul lui Charlie și mulți alții se împingeau pe trotuar. Cu toții doreau să vadă Biletul Auriu și pe norocosul cîștigător.

- Unde e? strigă cineva. Ține-l sus, să-l vadă toată lumea!

- Uite-l acolo! strigă altcineva. Îl ține în mînă! Uite cum strălucește aurul!

- Cum a reușit el să-l găsească, vreau să știu? țipa supărat un băiat plinuț. Eu cumpăr cîte douăzeci de batoane pe zi de săptămîni întregi!

- Ia gîndiți-vă la toate chestiile pe care o să le primească gratuit! zise invidios un altul. Provizii pentru toată viața!

- O să aibă nevoie de ele, rîse o fetiță. Bietul prichindel e numai piele și os!

Charlie nu se clintise din loc. Nici măcar nu desfăcuse Biletul Auriu ce învelea batonul de ciocolată. Stătea nemișcat, înîmîn-du-se strîns cu amîndouă mîinile, în timp ce gloata se împingea și urla în jurul lui. Simțea că ametește. Era cuprins de o senzație ciudată, ca și cînd ar fi plutit sau s-ar fi înălțat în aer, asemenea unui balon. Tălpile nu păreau să mai atingă pămîntul. Își auzea inima bătînd cu putere undeva în gît.

În acel moment, își dădu seama că o mînă se odihnea ușor pe umărul lui și, cînd îi ridică ochii, zări un bărbat înalt, care stătea în fața lui.

- Ascultă, șopti bărbatul. Și-l cumpăr eu. Îți dau cincizeci de dolari pe el. Ei, ce zici? Și-ți mai dau și o bicicletă nouă. Batem palma?

-Ești nebun? țipă o femeie care stătea la fel de aproape. Păi, eu îi dau cinci sute de dolari pe biletul ăla! Vrei să vinzi biletul ăla pe cinci sute de dolari, tinere?

- Ajunge cu prostiile astea! strigă vânzătorul cel durdului, făcîndu-și loc prin mulțime și luîndu-l hotărît de mînă pe Charlie. Lăsați puștiul în pace! Faceți loc! Lăsați-l să iasă! Să nu lași pe nimeni să-l ia! îi spuse lui Charlie, în șoaptă, pe cînd îl conducea spre ușă. Du-l direct acasă, pînă nu-l pierzi! Aleargă și nu te opri decît acasă, m-ai înțeles?

Charlie încuviință tăcut.

- Știi ceva, spuse vânzătorul cel gras, oprindu-se o clipă și zîmbind. Am senzația că aveai nevoie de o vacanță ca asta. Sînt extrem de bucuros că ai căpătat-o. Mult noroc, fiule!

Mulțumesc, spuse Charlie și o zbughi la fugă prin nămeți cît îl ținură picioarele. Și, trecînd

în zbor pe lingă Fabrica domnului Willy Wonka, se întoarse, îi făcu ușor cu mîha și cîntă în direcția ei.

Domande di comprensione del testo:

1. Chi sono i protagonisti del racconto?

- A Una donna e un signore alto
- B Un bambino grasso e Willy Wonka
- C Un ragazzo e un negoziante

2. Dove si svolge il racconto?

- A Nella fabbrica di Willy Wonka
- B A casa di Charlie
- C In un negozio

3. Quante tavolette di cioccolato mangia Charlie?

- A Solo una
- B Due
- C Tre, e gli viene mal di pancia

4. Che cosa trova Charlie nella tavoletta di cioccolato?

- A Una moneta da cinque pence
- B Un sottile foglio d'oro
- C Una nocciola croccante

5. Che cosa fa Charlie subito dopo la scoperta?

- A Rimane fermo per l'emozione
- B Urla di gioia
- C Risponde alle domande della gente

6. Che cosa fa Charlie in seguito?

- A Finisce di mangiare la cioccolata
- B Vende la sua scoperta per duecento sterline
- C Si affretta verso casa passando davanti alla fabbrica

7. Scrivi tu come continua il racconto.

Punteggio: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6

4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza con il

testo

totale --10

MATERIAL DE SUPORT PENTRU CONSTATAREA SITUAȚIEI LA INTRARE

4.1 Text narativ/descriptiv

4.1 Testo narrativo/descrittivo

Letture – livello 1

Testo tratto da: Roald Dahl, *La fabbrica di cioccolato*, Salani

Il Biglietto d'oro

Charlie entrò nel negozio e depose la moneta umidiccia sul bancone.

- Una tavoletta di Ciococremolato Delizia Wonka al Triplogusto, prego- disse, ricordando quanto gli era piaciuta quella che aveva ricevuto per il suo compleanno.

Dietro al bancone c'era un signore grasso e ben pasciuto. Aveva grosse labbra e guanciotte piene e un immenso collo in cui le pieghe di grasso uscivano dal colletto della camicia formando una specie di ciambella di gomma. L'uomo si girò, allungò la mano per prendere la tavoletta, poi si voltò di nuovo e la porse a Charlie. Il ragazzo l'afferrò, la scartò rapidamente e si riempì la bocca con un enorme morso. Poi ne prese un altro... e un altro ancora... oh, che piacere infilarsi in bocca qualcosa di dolce e croccante! La pura gioia di riempirsi la bocca di cibo nutriente e delizioso!

Il negoziante mise il resto sul bancone e aggiunse: - Vacci piano, ragazzo. Se la mandi giù così, senza masticare, ti verrà il mal di pancia-.

Charlie continuò a divorare il cioccolato. Non riusciva a fermarsi. In neanche mezzo minuto, l'intera tavoletta era scomparsa giù per la gola. Era rimasto quasi senza fiato, ma si sentiva benissimo, straordinariamente felice. Allungò una mano per prendere il resto. Ebbe un'esitazione. Gli occhi erano esattamente a livello del bancone e fissavano le monetine che vi stavano appoggiate. Erano tutti pezzi da cinque *pence*, nove in tutto. Certo non sarebbe successo niente se ne avesse spesa un'altra...

- Credo...- cominciò a dire a voce bassa, - credo proprio che... prenderò un'altra di quelle tavolette di cioccolato. Lo stesso tipo di prima, prego.-

- Perché no?- disse il grassone, allungando di nuovo la mano dietro di sé per prendere un'altra tavoletta di Ciococremolato Delizia Wonka al Triplogusto. Quindi la mise sul bancone.

Charlie la prese e ne strappò via l'involucro... e all'improvviso...da sotto la carta... apparve un bagliore dorato.

Il cuore di Charlie si fermò.

- Ma è un Biglietto d'oro!- gridò il negoziante, facendo un salto di mezzo metro. - Hai trovato un Biglietto d'oro! Hai trovato l'ultimo Biglietto d'oro rimasto! Roba da non crederci! Venite gente, venite a vedere! Questo ragazzino ha trovato l'ultimo biglietto d'oro di Wonka! Sul serio! Guardate, ce l'ha ancora in mano!-

In pochi secondi, attorno a Charlie si era raccolta una piccola folla di una ventina di persone e altre ancora cercavano di entrare nell'angusto negozio. Tutti volevano vedere il Biglietto d'oro e il suo fortunato possessore.

Charlie era rimasto come paralizzato. Non era riuscito neanche a liberare del tutto il Biglietto d'oro dall'involucro. Era restato fermo, immobile, e stringeva forte la tavoletta con entrambe le mani mentre la gente faceva ressa attorno a lui vociando.

A un certo punto si rese conto che una mano gli si era posata gentilmente sulla spalla e, quando volse in su lo sguardo, vide un signore molto alto che gli stava vicino. - Senti, ragazzo- gli sussurrò l'uomo – perché non me lo vendi? Ti darò cinquanta sterline. E ti regalerò anche una bici nuova. D'accordo?-

- Ma è matto? - gridò una donna che gli stava altrettanto vicino. - Perbacco, io gliene offrirei duecento di sterline per quel biglietto! Giovanotto, me lo vendi per duecento sterline?-

- Adesso basta!- esclamò il grasso negoziante, facendosi largo tra la folla e afferrando

Charlie per il braccio. - Lasciate in pace questo ragazzo! Fate largo! Fatelo uscire!- E mentre lo accompagnava alla porta, bisbigliò all'orecchio di Charlie: - Non lo dare a nessuno, figliolo. Capito? A nessuno! Portalo subito a casa, prima che te lo possa perdere! Corri come il vento e non ti fermare finché non sei arrivato, capito?-

Charlie annuì (...) e, via, si mise a correre il più velocemente possibile. E mentre passava come il vento davanti alla fabbrica del signor Willy Wonka, si voltò un attimo e la salutò con la mano.

Domande di comprensione del testo:

1. Chi sono i protagonisti del racconto?

- A Una donna e un signore alto
- B Un bambino grasso e Willy Wonka
- C Un ragazzo e un negoziante

2. Dove si svolge il racconto?

- A Nella fabbrica di Willy Wonka
- B A casa di Charlie
- C In un negozio

3. Quante tavolette di cioccolato mangia Charlie?

- A Solo una
- B Due
- C Tre, e gli viene mal di pancia

4. Che cosa trova Charlie nella tavoletta di cioccolata?

- A Una moneta da cinque pence
- B Un sottile foglio d'oro
- C Una nocciola croccante

5. Che cosa fa Charlie subito dopo la scoperta?

- A Rimane fermo per l'emozione
- B Urla di gioia
- C Risponde alle domande della gente

6. Che cosa fa Charlie in seguito?

- A Finisce di mangiare la cioccolata
- B Vende la sua scoperta per duecento sterline
- C Si affretta verso casa passando davanti alla fabbrica

7. Scrivi tu come continua il racconto.

Punteggio: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6

4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza con il

testo
10

totale ----/

4.1 Text narativ/descriptiv

